Istruzioni per l'uso

Frigorifero con congelatore

Ringraziando La della fiducia dimostrataci con l'acquisto del nostro apparecchio. Le auguriamo un confortevole e piacevole utilizzo.

Il frigorifero con congelatore è un elettrodomestico.
La parte inferiore è il frigorifero che serve alla conservazione dei cibi freschi alla temperatura superiore ai 0°C.
La parte superiore è il congelatore che serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione di lunga durata dei cibi surgelati (fino ad un anno, dipende dalla scelta dei cibi). Il comparto è indicato con quattro stelle.

Prima dell'uso

- E' preferibile lasciare l'apparecchio fermo per due ore prima di eseguire il collegamento elettrico per diminuire la possibilità di funzionamento irregolare del sistema refrigerante causato dal trasporto.
- Pulire l'apparecchio, soprattutto l'interno (vedi il capitolo Pulizia dell'apparecchio).
- Disporre gli accessori interni come dimostrato nelle istruzioni (il tipo degli accessori dipende dal modello).

Istruzioni per l'uso

L'istruzioni per l'uso servono à l'utente. Oltre la descrizione dell'apparecchio danno anche istruzioni per l'uso regolare e sicuro. Si possono usare per diversi tipi/modelli degli apparecchi perciò è possibile che il vostro apparecchio non ha tutte le funzioni descrite qui di seguito.

Istruzioni d'incastro

L'apparecchio prevvisto per l'installazione nel mobile di cucina è dotato d'istruzioni per l'incastro.
L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specialista.

Nostra cura dell'ambiente

- Per l’imballo degli apparecchi vengono usati materiali non inquinanti che possono essere riciclati, depositati o distrutti senza il rischio per l’ambiente. Per tal fine i materiali d’imballaggio sono adeguatamente contrassegnati.
- Anche il libretto d'istruzioni è stampato alla carta riciclata o alla carta imbianchiata senza cloro.
- Quando l’apparecchio giunge a fine vita e diventa inutile, provvedere all’eliminazione adeguata per non causare l’impatto sull’ambiente. Consegnare l’apparecchio all’azienda autorizzata di raccolta degli apparecchi elettrodomestici inutilizzabili (vedi il capitolo Rimozione dell’apparecchio giunto a fine vita).

Risparmio energia

- Non aprire la porta dell’apparecchio più frequentamente come necessario, soprattuto durante i periodi caldi ed umidi. Non lasciare la porta dell’apparecchio aperta troppo lungo - particolarmente quella dei congelatori verticali.

- Controllare periodicamente se il raffreddamento dell'apparecchio sia sufficiente (circolazione dell'aria non ostacolata dietro l'apparecchio).
- Ruotare la manopola termostato dalla impostazione alta alla più bassa appena che l'utilizzo e le circostanze lo permettono.
- Raffreddare i cibi alla temperatura ambiente prima di metterli nell’apparecchio (tranne brodo).
- I rivestimenti di brina o ghiaccio aumentano il consumo d'energia elettrica. E' raccomandabile togliere la brina subito quando raggiunge uno spessore di 3-5 mm.
- La guarnizione danneggiata causa maggior consumo d’energia, perciò bisogna provvedere a tempo alla sostituzione.
- Il condensatore sullo schienale dell’apparecchio deve essere sempre pulito, senza polvere o depositi causati da vapori di cucina.
- Mancato rispetto delle istruzioni descritte nei capitolati Posizionamento e Risparmio energia può causare un maggior consumo d’energia.

Avvertenze importanti

- Nel caso in cui questo apparecchio sostituisce uno di vecchio tipo con chiusura della porta non apribile dall'interno si deve rendere inservibile la serratura, cerniera, ecc. per evitare che i bambini giocando possano rinchiudersi nell'interno metendo a repentaglio la loro vita.
- Collegare correttamente l'apparecchio alla rete elettrica (vedi il capitolo Collegamento elettrico).
- Non toccare le superfici raffreddate soprattutto con le mani umide o bagnate perchè la pelle può incollarsi alla superfice raffredata.
- Non congelare i contenitori in vetro con liquidi o bevande gassate, come p.es. acqua minerale, spumante, birra, cola ecc. che potrebbero frantumarsi e scoppiare.
- Non mangiare i cibi congelati (pane, frutta, verdura) che potrebbero provocare le bruciature del gelo.
- I cibi di odore o colore sospettoso sono pericolosi ad essere consumati e devono essere gettati via.
- Disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente prima di procedere alla riparatura (sempre eseguita da un tecnico specialista), pulizia o sostituzione della lampadina.
- Per lo sbrinamento dell’apparecchio non usare mai apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuovere la brina o il ghiaccio con oggetti taglienti. Usare solo gli utensili in dotazione i.e. utensili permessi dal produttore.
- Dedicando massima attenzione all’ambiente sano, essere attenti di non danneggiare lo schienale dell’apparecchio (il condensatore o il tubo, per es. al trasporto dell’apparecchio inutilizzabile) o le parti del

circuito refrigerante nell'interno dell'apparecchio. Perciò non usare gli oggetti taglienti per lo sbrinamento - usare solo utensili in dotazione oppure utensili permessi dal produttore.

- L'apparecchio contiene il refrigerante ed olio, perciò bisogna eliminare l'apparecchio danneggiato in conformità alle richieste ecologiche di sicurezza (vedi il capitolo Nostra cura dell'ambiente).
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, può essere sostituito dal produttore o da suo centro di assistenza o da una persona qualificata, per evitare il pericolo.
- Targhetta è posta all'interno o sul retro dell'apparecchio.

Rimozione dell'apparecchio giunto a fine vita

- L'apparecchio giunto a fine vita deve essere immediatamente eliminato dall'uso.
  L'eventuale serratura o chiavistello devono essere resi inservibili per evitare che i bambini giocando possano rinchiudersi nell'interno metendo a repentaglio la loro vita.
- I frigoriferi ed i congelatori contengono refrigerante e componenti d'isolamento che richiedono una degradazione speciale. Perciò, all'eliminazione dell'apparecchio vecchio, rivolgersi a casa autorizzata di raccolta degli apparecchi inutilizzabili oppure consultare l'amministrazione comunale o il commerciante. A causa del possibile impatto sull'ambiente essere attenti di non danneggiare il tubo sullo schienale.

Installazione e collegamento

Scelta luogo

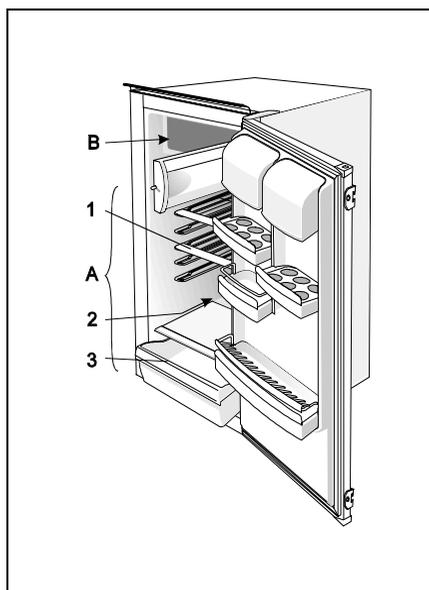
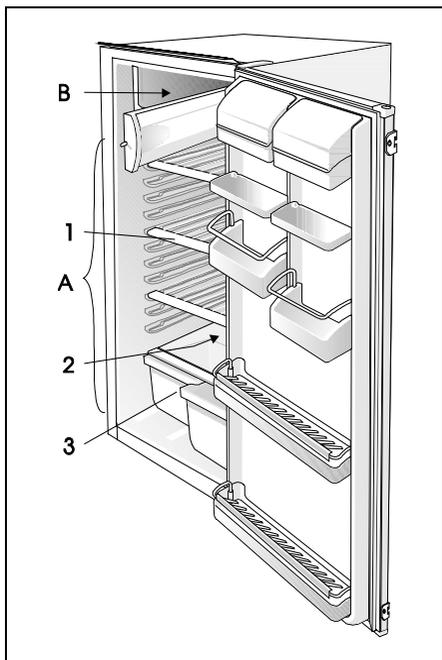
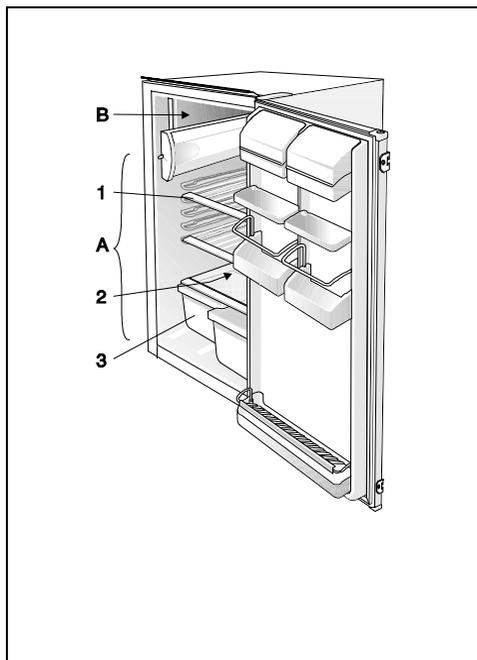
Posizionare l'apparecchio in luogo ascuitto con circolazione regolare. La temperatura d'ambiente permissibile per il funzionamento normale dipende dalla versione (classe) d'apparecchio ed è indicata sulla targhetta.

Classe	Temperatura d'ambiente
SN (subnormale)	da + 10°C a + 32°C
N (normale)	da + 16°C a + 32°C
ST (subtropicale)	da + 18°C a + 38°C
T (tropicale)	da + 18°C a + 43°C

Non posizionare l'apparecchio vicino ai fonti di calore, p.es. una cucina, radiatore, scaldacqua ecc. e non esporrlo ai raggi diretti del sole. L'apparecchio deve essere almeno 3 cm distante dalla cucina elettrica o cucina gas e almeno 30 cm distante dalla stufa. Se la distanza è minore, bisogna usare una piastra di isolamento. Per assicurare un raffreddamento soddisfacente del condensatore, l'apparecchio non deve essere posizionato troppo vicino al muro i.e. dietro l'apparecchio deve essere un apertura di circa 200 cm². Se l'apparecchio venga installato sotto un pensile, la distanza tra di loro deve essere almeno 5 cm.

Collegamento elettrico

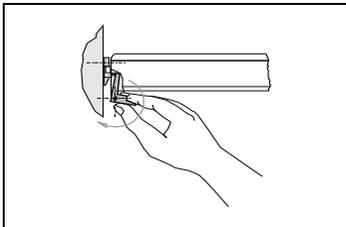
Collegare l'apparecchio alla rete tramite il cavo d'alimentazione. La presa deve avere il contatto di terra (la presa di sicurezza). La tensione nominale e la frequenza sono riportate sulla targhetta.
Il collegamento alla rete e la messa a terra devono essere eseguiti in conformità alle norme e prescrizioni vigenti.
L'apparecchio può sopportare i brevi sbalzi di tensione che non superano -15% o +10%.

Descrizione

Frigorifero (A)

Serve alla conservazione dei cibi freschi per qualche giorni.

Congelatore (B)

Il congelatore serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione dei surgelati.

Apertura della porta del congelatore

Ripiano (1)

(il numero dipende dal modello)

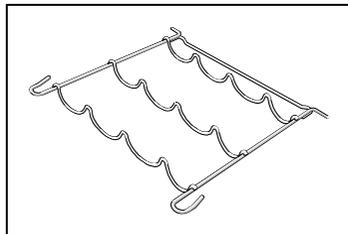
Il ripiano è spostabile per permettere la sistemazione pià facile e può essere inserita in una delle guide secondo le vostre esigenze.
Il ripiano ha la protezione contro l'estrazione completa.
Per rimuoverla dall'apparecchio sollevarla un po nella parte posteriore ed estrarrla.
I ripiani in vetro (solo alcuni modelli) sono dotati di distanziatori di plastica. Se volete estrarre il ripiano bisogna prima spostare i distanziatori verso di sé. Potete anche rimuovere i distanziatori ma conservateli per eventuali successivi trasporti.
Conservare i cibi, che si guastano presto, alla parte posteriore del ripiano dove è il pià freddo.

Portabottiglie

(solo alcuni modelli)

Il portabottiglie (il numero dipende dal modello) è destinato per riporre le bottiglie. Sono possibili due posizioni di collocamento: posizione orizzontale o portabottiglie inclinato nella parte anteriore. Le bottiglie possono anche essere rivolte all'ingiù, sul tappo.
Il portabottiglie è protetto dall'estrazione. Potete estrarlo solo quando è vuoto. Sollevatelo nella parte posteriore e tiratelo verso sé.

Avvertenza!

Se la controporta è dotata di accessori (balconcini, contenitori…), bisogna installare il portabottiglie in modo tale che non impedisca la chiusura della porta.
Sul portabottiglie è possibile collocare al massimo 9 bottiglie di 0,75 lt o più (peso totale max. 13 kg) – vedere l'etichetta sotto la scatola del termostato nell'interno dell'apparecchio.

Apertura per scarico acqua di sbrinamento (2)

Sotto la piastra refrigerante che serve al raffreddamento dell'interno frigorifero (montata nella parete posteriore) si trovano la scanalatua ed il foro dove si raccoglie l'acqua sbrinata. La scanalatura ed il foro non devono essere tappati (p.es con resti dei cibi). Si consiglia perciò di controllarli e pulirli secondo il bisogno (p.es. con una cannuccia).

Cassetto frutta e verdura (3)

Il cassetto è posto in fondo del frigorifero sotto il ripiano in vetro dove l'umidità è costante e la frutta e verdura conservata rimane fresca.

Controporta

La controporta è dotata dei balconcini o vaschette che servono alla conservazione del formaggio, burro, uova, iogurt o altri picoli pacchetti, tubetti, conserve ecc. Il posto pe le bottiglie si trova nella parte inferiore della controporta.

Illuminazione interna

Aprendo la porta del frigorifero la lampada si accende e rimane accesa irrispetto alla posizione della manopola termostato.

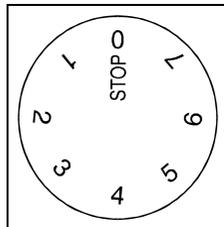
NOTA:

- Gli accessori interni possono variare secondo il modello d'apparecchio.
- Nei centri d'assistenza technica autorizzati potete secondo il bisogno comprare anche le vaschette per condimenti, i recipienti per tubetti, ripiani addizionali etc.

Regolazione

La manopola, posizionata nella parte destra in alto dell'apparecchio serve alla regolazione della temperatura (girandola dalla posizione **STOP (0)** alla **7** e vice versa).

Scelta temperatura

- Le posizioni più alte della manopola (verso **7**) significano le temperature più basse (più freddo) in tutte le parti dell'apparecchio. La temperatura nell'interno del frigorifero può scendere anche sotto 0°C. Impostare le posizioni più alte soltanto nei casi che si vuole ed è raccomandata la temperatura di raffreddamento più bassa.
  Per la temperatura d'ambiente normale si accomanda impostare la posizione media della manopola.
  Il cambio della temperatura d'ambiente influisce alla temperatura nell'apparecchio. Regolare conformemente la manopola termostato.
- Alla posizione **STOP (0)** l'apparecchio non funziona (il sistema refrigerante inoperativo), tuttavia sotto la tensione (aprendo la porta del frigorifero la lampada si accende).
- La temperatura nel frigorifero e nello scomparto di congelazione dipende anche dalla frequenza d'apertura porta.

Conservazione cibi in frigorifero

La qualità della conservazione dei cibi dipende dall'uso corretto dell'apparecchio, dall'imballaggio idoneo dei cibi, dal mantenimento della temperatura adeguata e dalla considerazione dell'igiene dei cibi.

- I cibi conservati in frigorifero devono essere raffreddati alla temperatura ambiente e bene imballati mantenendo cosi il sapore e l'umidità inalterate (imballati nei sacchetti di polietilene, in fogli di alluminio, carta cerata ecc. o negli appositi contenitori con coperchio o nelle bottiglie).
- Rimuovere la confezione prima di mettere i cibi nel frigorifero (per es. la confezione dei yogurt).
- Non conservare le sostanze infiammabili o esplosive.
- Le bottiglie ad alto contenuto d'alcol devono essere chiuse bene e stare nella posizione verticale.
- I cibi non devono stare in contatto con la parete posteriore del frigorifero.
- Raffreddare il più possibile i cibi prima di conservarli.
- Conservare i cibi fragili e delicati nei luoghi più freddi dell'apparecchio.
- Si raccomanda di limitare la frequenza d'apertura della porta.
- Impostare il termostato alla posizione per ottenimento delle temperature più basse. Eseguire l'impostazione gradualmente ma in modo tale di impedire la congelazione dei cibi. Misurare la temperatura di ogni singolo scomparto con il termometro immerso nel contenitore di vetro riempito di acqua. La lettura della temperatura è affidabile dopo alcune ore di riposo.
- Alcuni solventi organici ed anche gli oli eterici contenuti nella scorza di limoni o aranci e acido buttirico provocano i guasti e l'invecchiamento del materiale plastico e delle guarnizioni.
- Un cattivo odore significa la putrefazione dei cibi.
  Per eliminare questi odori è consigliabile il lavaggio con l'acqua con l'aggiunta dell'aceto.
  E' consigliabile anche l'uso dei filtri a carbone dolce per la purificazione e la neutralizzazione degli odori sgradevoli.
- In assenza di alcuni giorni si raccomanda prendere dal frigorifero i cibi che si guastano in breve tempo.

Tempo di conservazione cibi nel frigorifero

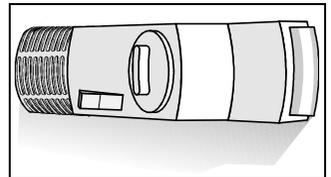
cibo	periodo di conservazione (N° giorni)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
burro	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
uova	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
carne: fresca in un pezzo	+	+	=											
fresca macinata	+	=												
affumicata	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
pesci	+	=												
marinate	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
radici	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
formaggio	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
dolci	+	+	=	=	=	=								
frutta	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
piatti pronti	+	+	=	=										

Legenda: + periodo consigliabile di conservazione
= periodo possibile di conservazione

Congelazione dei cibi

- Congelare esclusivamente cibi che sopportano basse temperature. I cibi devono essere freschi e di buona qualità.
- Usare l'apposito imballaggio e confezionare i cibi in modo adeguato.
  - L'imballaggio deve essere perfettamente ermetico per prevenire l'essiccazione dei generi alimentari e le perdite delle vitamine.
  - I sacchetti devono essere morbidi per aderire bene al contenuto.
- Scrivere sul pacchetto i seguenti dati: il tipo, la quantità e la data di congelazione dei cibi.
- E' importante che i cibi siano congelati il più presto possibile. Si consiglia perciò di fare i pacchetti non troppo grandi e di raffreddare i cibi prima di metterli nel congelatore.
- La quantità dei cibi freschi che può essere introdotta nelle 24 ore è indicata sulla targhetta. Se inserite una quantità maggiore, la qualità di congelazione è peggiore e diminuisce anche la qualità dei cibi già surgelati.

Procedimento di congelazione

- 24 ore prima di procedere alla congelazione, impostare la manopola termostato alla posizione **3-6**. Collocare poi i cibi freschi sul ripiano del congelatore. Per il modello con l'interruttore per il raffeddamento intensivo,bisogna inserirlo. Circa 24 ore dopo l'introduzione dei cibi freschi impostare, secondo il bisogno, la manopola termostato alla posizione operativa (vedere il capitolo »Selezione temperatura«) e **disinserire l'interruttore di cui è dotato l'apparecchio suddetto.**

L’interruttore è inserito quando la marcatura **I** o la marcatura colorata è visibile e disinserito quando è visibile la marcatura **0** sull’interruttore o la marcatura colorata non è visibile (solo alcuni modelli).

- Alla congelazione successiva ripetere il procedimento di congelazione. I cibi freschi non devono toccare i pacchetti già congelati.
- Non bisogna cambiare la posizione della manopola termostato per congelare una quantità miniore (fino ad 1 kg) di cibi (vedi il capitolo Selezione temperatura).

Conservazione dei cibi surgelati

Conservare i cibi surgelati nelle ceste. Le ceste possono essere rimosse ed i cibi messi direttamente su ripiani refrigeranti.

Acquisto dei surgelati

Le confezioni dei surgelati portano l'indicazione col periodo e la temperatura di conservazione. Per la conservazione e il consumo attenersi alle istruzioni della casa produttrice. All'acquisto assicurarsi che i cibi abbiano la confezione adeguata, dotata dei dati necessari e che i cibi siano conservati nei congelatori alla temperatura di almeno -18°C. Non comprare surgelati avvolti nella brina perché ciò significa che sono stati già scongelati più volte. Proteggere i cibi contro la scongelazione. Un aumento di temperatura può diminuire il tempo di conservazione e influire sulla loro qualità.

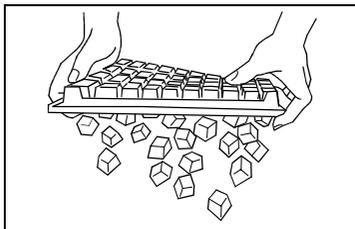
Tempo approssimativo di conservazione dei surgelati

cibo	**periodo di conservazione (N° mesi)**											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
verdura								+	+	+		
frutta										+	+	+
pane, dolci			+									
latte			+									
piati pronti			+									
carne: di bue										+	+	+
di vitello								+	+	+		
di maiale				+	+	+						
pollame								+	+	+		
selvaggina						+	+	+				
macinata				+								
salsiccia affumicata	+											
pesce: magro			+									
grasso	+											
frattaglie		+										

Scongelamento dei surgelati

Consumare il più presto possibile i cibi parzialmente scongelati. Il freddo conserva gli alimenti ma non distrugge i microorganismi attivati dopo lo scongelamento che possono deteriorare i prodotti conservati. Lo scongelamento parziale diminuisce il valore nutritivo degli alimenti soprattutto della frutta, verdura e piatti pronti.

Produzione ghiaccio

Se volete fare il ghiaccio si consiglia posizionare la manopola termostato nella media posizione.
Riempite la bacinella ghiaccio fino a 2/3 con acqua fredda o con un altro liquido adatto al congelamento e inseritela nelle guide bacinella (o posizionatela sopra la piastra refrigerante).
Il tempo per la formazione del ghiaccio dipende dalla temperatura ambientale del vano, dall'impostazione del termostato e dalla frequenza di apertura della porta - occorrono 2-6 ore, dipende dal frigorifero (grandezza delle piastre refrigeranti).
In caso di apparecchi pià piccoli e nel periodo di consumo aumentato, si consiglia di "produrre" una scorta di ghiaccio (si può conservare i cubetti in una bacinella chiusa). I cubetti escono dalla bacinella se la rivoltiamo, versiamo un po' d'acqua corrente fredda sulla stessa e la pieghiamo un pò.

Manutenzione e pulizia

Sbrinamento automatico del frigorifero

Non è necessario scongelare il frigorifero perchè la brina sulla parete posteriore si sbrina in modo automatico.
La brina si forma sulla parete posteriore durante il funzionamento del compressore e si sbrina quando il compressore non funziona. Le goccie scivolano verso il basso e attraverso il foro nella parete posteriore si scolano nella bacinella posizionata sul compressore da dove evaporano.

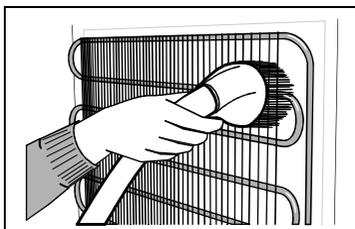
Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione

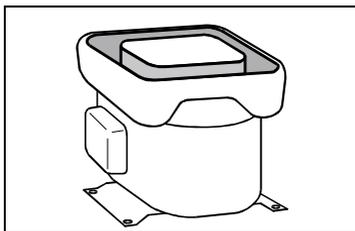
Nell'interno dello scomparto si forma la brina o il ghiaccio che si deve togliere quando raggiunge uno spessore da 3-5 mm.

- Girare la manopola termostato alla posizione **STOP (0)** e interrompere l'alimentazione della corrente. Svuotare lo scomparto e proteggere i cibi contro la scongelazione.
- Mettere un recipiente sotto lo scomparto per raccogliere l'acqua sbrinata.
  Per accelerare lo sbrinamento lasciare aperto lo sportello.
- Non usare i vaporizzatori per lo sbrinamento - possono sciogliere le parti in plastica ed essere dannosi alla salute.

Pulizia dell'apparecchio

Prima di procedere alla pulizia staccare la spina dalla rete elettrica.

- Pulire **l'esterno** dell'apparecchio con l'acqua e detergente liquido.
- Rimuovere **gli accessori estraibili** dell'interno e pulirgli con l'acqua e detergente liquido. Non lavare le parti plastiche nella lavastoviglie.
- Pulire **l'interno** con l'acqua tiepida alla quale viene aggiunto un po d'aceto.
- Il **condensatore** posto sulla parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulito periodicamente con una spazzola morbida non metallica o con un aspirapolvere.

- Pulire anche la **vaschetta** sopra il compressore (non toglierla).

A pulizia ultimata ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica, rimettetelo in funzionamento e riporre i cibi nell'apparecchio.

Disinserimento dell'apparechio

Qualora il frigorifero dovesse rimanere fuori uso per lungo tempo posizionare la manopola del termostato a **STOP (0)**. L'apparecchio deve essere disinserito dall'alimentazione elettrica, vuotato, sbrinato e pulito. Lasciare la porta socchiusa.

Eliminazione difetti

Durante il funzionamento regolare dell'apparecchio si possono verificare l'irregolarita del funzionamento. Qui di seguito sono indicati alcuni difetti causati per lo pià da un impiego errato che si possono eliminare facilmente.

L'apparecchio non funziona benchè collegato alla rete elettrica

- Controllare se la presa di corrente sia sotto tensione e che l'apparecchio sia inserito (manopola termostato alla posizione di funzionamento).

Il sistema refrigerante funziona in modo continuo per un periodo pià lungo

- L'apertura porta troppo frequente o porta aperta per un periodo troppo lungo.
- La porta chiusa in modo irregolare (un ostacolo, porta abbassata, guarnizione danneggiata, ...).
- Caricata una quantità troppo grande dei cibi freschi.
- Il raffreddamento del compressore e condensatore non soddisfacente - controllare la circolazione d'aria dietro l'apparecchio e pulire il condensatore.

Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero

E' assicurato lo sbrinamento automatico del frigorifero se l'acqua scorre nella scanalatura e tramite l'apertura nella bacinella che si trova sul compressore.
Nel caso che si forma uno strato eccessivo del ghiaccio sulla piastra refrigerante (3-5 mm) sbrinare il frigorifero in modo manuale. Ruotare la manopola termostato alla posizione **STOP (0)** e lasciare aperta la porta del frigorifero. Non sbirinare il ghiaccio con gli apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuoverlo con oggetti taglienti.
A sbrinamento ultimato ruotare la manopola alla posizione voluta e chiudere la porta del frigorifero.
La formazione eccessiva del ghiaccio è la conseguenza:

– della tenuta cattiva della porta (pulire o cambiare la guarnizione sporca o danneggiata).
– della apertura troppo frequente della porta o porta aperta troppo lungo,
– d'introduzione dei cibi caldi nel frigorifero.

– I cibi o il contenitore in contatto con la parete posteriore nell'interno del frigorifero.

L'acqua scorre dal frigorifero

L'acqua scorre dal frigorifero quando il foro di scarico acqua è otturato o quando l'acqua sbrinata non gocciola nella scanalatura prevista per raccoglimento dell'acqua.

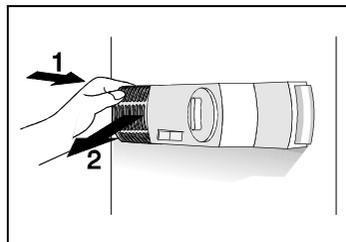
- Pulire il foro otturato con una cannuccia, per esempio.
- Sbrinare lo strato troppo grande del ghiaccio in modo manuale
- Sbrinare lo strato troppo grande del ghiaccio in modo manuale (vedi il capitolo Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero).

Rumore

Il raffreddamento negli apparecchi frigoriferi e congelatori avviene tramite il sistema refrigerante e compressore e ciò provoca la generazione di un certo rumore. Il livello del rumore dipende dalla posizione, dall'impiego regolare e dal tempo d'utilizzo dell'apparecchio.

- **Al funzionamento del** compressore può essere sentito il rumore del liquido e durante il riposo il flusso del refrigerante. Questi suoni sono normali e non influiscono alla vita dell'apparecchio.
- **Alla messa in funzione** il funzionamento del compressore o il flusso del refrigerante può essere più forte, tuttavia non significa il difetto e non influisce alla vita dell'apparecchio. Il rumore diminuisce col tempo e funzionamento dell'apparecchio.
- Talvolta si verifica **il rumore straordinario o più forte** nel funzionamento dell'apparecchio che è generalmente la conseguenza del posizionamento inopportuno.
  - L'apparecchio deve essere posizionato su un fondamento stabile e orizzontale.
  - Non deve essere posizionato in contatto con il muro o mobili di cucina.
  - Controllare il posizionamento regolare degli accessori dell'interno del frigorifero. Le bottiglie, i flaconi o altri recipienti contigui possono provocare un acciottolio.

Cambio lampadina d'illuminazione interna

Prima di procedere al cambio della lampadina togliere la spina dalla presa. Comprimere con le dita il coperchio (nella direzione della freccia 1), per farlo scattar fuori dalla sua posizione. Rimuovere poi il coperchio (nella direzione della freccia 2) e sostituire la lampadina difettosa con una nuova (E14, max. 15 W).

Non gettare la lampadina tra i rifiuti organici.
La lampadina è il materiale di consumo per il quale non diamo la garanzia.

LA CASA PRODUTTRICE SI RISERVA IL DIRITTO DELLE MODIFICHE NON ALTERANDO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

D **Einbauanweisung**

GB **Mounting Instructions**

I **Instrucciones para empotrar**

F **Notice d'installation**

E **Instrucciones para empotrar**

P **Instruções para o encaixe**

NL **Inbouw-handleiding**

SI **Navodila za vgradnjo**

BIH HR **Upute za ugradnju**

MK **Упатства за вградување**

MNE BIH SRB **Uputstva za ugradnju**

AL **Udhëzime për instalimin**

BG **Инструкции за монтаж**

RO **Instrucțiuni de instalare**

DK **Montereringsanvisning**

SE **Monteringsanvisning**

NO **Monteringsanvisning**

FI **Asennusohje**

H **Beépítési útmutató**

CZ **Návod k vestavění**

SK **Návod pre zabudovanie**

PL **Instrukcja montażu aparatów w obudowie meblowej**

RUS **Руководство по монтажу**

UA **Інструкція для монтування**

I.

A (mm)	B (mm)
575	575-580
875	875-880
1025	1025-1030
1225	1225-1230

A

B

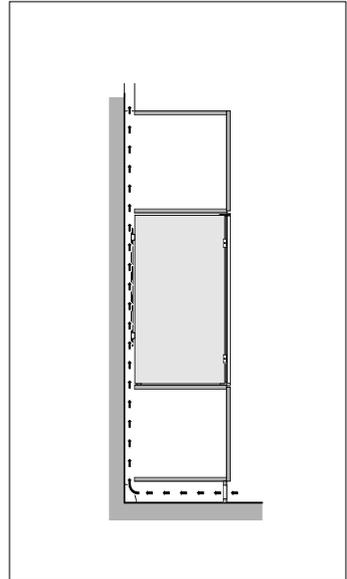
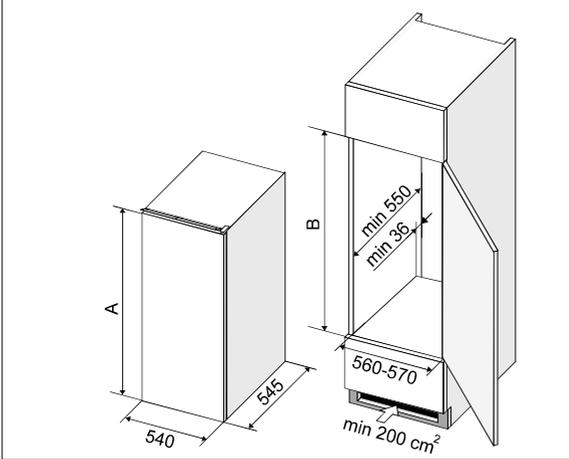
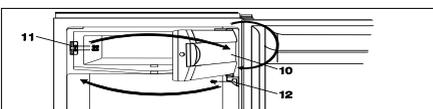
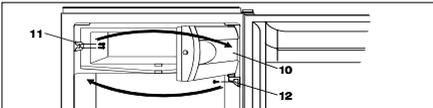
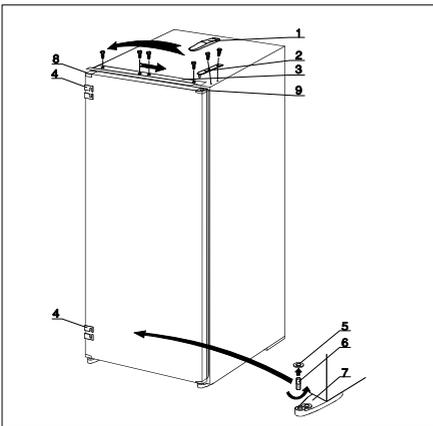
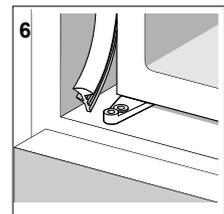
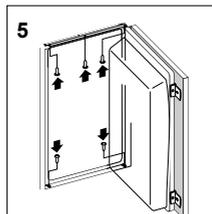
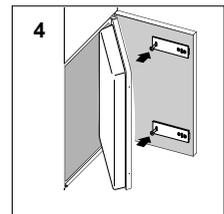
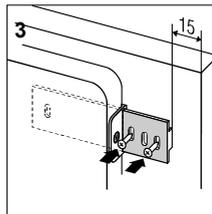
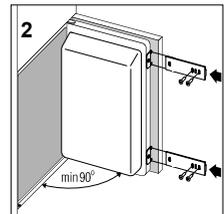
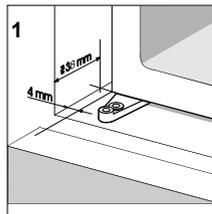
min 550

min 36

545

540

560-570

min 200 cm^2

1 Cover for the upper hinge
2 Upper hinge
3 Upper rail
4 Slide guide
5 Lower hinge washer
6 Lower hinge fastener
7 Lower hinge
8 Corner without a hole
9 Corner with a hole
10 Low temperature compartment
11 Blocking element
12 Door hinger

III. Mounting the Appliance

- Push the appliance for some 38 mm into the kitchen unit and allow at least 4 mm free space on both sides between the appliance and the side walls of the kitchen unit (Fig. 1).
- Widely open both the doors and put them together with the door of the kitchen unit. The procedure is as follows:
- Fix the slide guides (attached in a plastic bag along with the screws ST 4,2 x 9,5) to the edge of the door. Cover the open holes with the attached cap.
- Put together the appliance door and the door of the kitchen unit (Fig. 2).
- Insert the slides into the guides and fix them on the kitchen unit door some 15 mm from the edge, using the A 4 x 12 screws (Fig. 3).
- Remove the slide guides and separate the appliance door from the door of the kitchen unit.
- Fix the slides and be careful not to move them while fixing (Fig. 4).
- Fix the slide guides to the original position.
- Close the door and check the gasket (it should not be creased). The door should open and close smoothly.

NOTE:
Appliance with the height of 575 mm have only one slide and one slide guide.

- Fix the appliance into the kitchen unit. On the upper side, fix the three screws A 4 x 12 through the rail and on the lower side with two screws A 4 x 16, through the lower hinges. Drill holes, ø 3 x 5 (Fig. 5).
- Seal the gap on the opposite side of the hinge with the enclosed seal (Fig. 6).

WARNING
Before mounting the appliance into the kitchen unit, disconnect the power supply and set the thermostat knob to STOP (0) position or switch off the ON/OFF switch.

Apparecchi frigoriferi-congelatori integrati IT

L’istruzioni per l’installazione degli apparecchi frigoriferi - congelatori sono scritte per i tecnici. L’installazione e collegamento dell’apparecchio devono essere eseguiti in conformità alle norme e prescrizioni vigenti. L’istruzioni si possono usare per diversi tipi/modelli degli apparecchi perciò è possibile che descrivono i procedimenti non necessari per il vostro apparecchio.

I. Misure d’ingombro e raffreddamento apparecchio

L’apparecchio deve essere installato al modo di permettere la circolazione libera dell’aria. La parte posteriore si riscalda durante il funzionamento e l’acqua del contenitore sul compressore evapora.

- Lo zoccolo del mobile nel quale viene installato l'apparecchio integrato deve avere l'apertura di almeno 200 cm² che permette libero passaggio d'aria di raffreddamento.
- Fare attenzione di non coprire la apertura del canale d'uscita aria in alto.

II. Porte reversibili

Se il senso d'apertura porta non corrisponde alle necessità del utente è possibile cambiarlo. I fori necessari alla parte opposta del fasciame apparecchio sono già preparati e coperti con i tappi.

- Togliere il coperchietto della cerniera superiore, svitare la cerniera e togliere la porta dell'apparecchio (la cerniera media serve solo d'appoggio).
- Svitare il listello superiore e spostarlo alla parte opposta del fasciame apparecchio e avvitare.
- Toglire la rondella dalla cerniera inferiore e (girando in senso orario) svitare il perno della cerniera inferiore.
- Posizionare il perno e la rondella nel senso contrario nel foro della cerniera inferiore alla parte opposta dell'apparecchio.
- Togliere gli elementi angolari della porta ed intercambiargli tra di loro (al posto dell'elemento angolare con foro posizionare l'elemento angolare senza il foro e vice versa).
- Mettere la porta apparecchio sulla cerniera inferiore.
- Avvitare la cerniera superiore e rimettere il coperchietto.
- Spostare le guide degli scivoli alla parte opposta della porta.
- Tappare i fori alla parte opposta con i tappi.
- Controllare infine la tenuta delle guarnizioni magnetiche (la guarnizione non deve essere schiacciata e deve assicurare una tenuta buona). Nel caso di non aderenza, estrarlo e girarlo per 180°. In alcuni modelli le guarnizioni della porta non possono essere sostituite. Quando la guarnizione posta sull'apparecchio non appoggia bene, bisogna scaldarla dalla giusta distanza (p.e. con il phon per i capelli) e »tirarla« fino all'altezza necessaria.

Sportello reversibile dello scomparto a bassa temperatura

- Svitare il gancio e la cerniera dello sportello scomparto a bassa temperatura e togliere lo sportello.
- Tappare i fori con i tappi in dotazione.
- Spostare la molla di sicurezza nella parte inferiore della porta. (possiedono solo alcuni modelli)
- Ruotare lo sportello per 180° e rimetterlo alla parte opposta dello scomparto a bassa temperatura e avvitare la cerniera e il gancio dello sportello ai posti nuovi (i fori per il fissaggio sono gia indicati).

1 Coperchietto cerniera superiore
2 Cerniera superiore
3 Listello superiore
4 Guida scivolo
5 Rondella cerniera inferiore
6 Perno cerniera inferiore
7 Cerniera inferiore
8 Elemento angolare senza foro
9 Elemento angolare con foro
10 Sportello scomparto a bassa temperatura
11 Gancio sportello
12 Cerniera sportello

III. Installazione

- Inserire l'apparecchio nel mobile per cca 38 mm. La distanza tra l'apparecchio e lato mobile opposto alla parte con le cerniere deve essere almeno 4 mm per tutta l'altezza (disegno 1).
- Aprire quanto possibile tutt'e due le porte dell'apparecchio e unirle con la porta inferiore e porta superiore del mobile quanto segue :

- Guide dei scorrevoli (in dotazione nella busta insieme con le viti ST 4,2 x 9,5) fissare sui lati dell'apparecchio. Coprire i buchi scoperti con i tappi in dotazione.
- Stringere la porta apparecchio con la porta mobile (disegno 2).
- Inserire gli scivoli nelle apposite guide e fissargli 15 mm dal bordo porta del mobile con le viti A 4 x 12 (disegno 3).
- Togliere le guide degli scivoli e separare la porta dell'apparecchio da quella del mobile.
- Fissare gli scivoli con altri viti e fare attenzione di non muovere gli scivoli (disegno 4).
- Riavvitare le guide scivoli alla posizione precedente.
- Chiudere la porta e controllare la chiusura e la tenuta (la guarnizione non deve avere le parti schiacci-ate).

NOTA:
Gli apparecchi dell'altezza 575 mm sono dotati di uno scivolo e guida scivolo
- Fissare poi l'apparecchio nel mobile. Al lato superiore viene fissato attraverso il listello superiore con tre viti A 4 x 12 e al fondo attraverso le cerniere inferiori con due viti A 4 x 16. Per le viti forare i fori ø 3 x 5 (disegno 5).
- Chiudere la fessurra alla parte opposta della cerniera apparecchio con la guranizione in dotazione (disegno 6).

ATTENZIONE!
Durante l'installazione nel mobile l'apparecchio non deve essere collegato alla rete e la manopola ter-mostato deve essere in posizione STOP (0) o il pulsante innesto/disinnesto disinserito

Réfrigérateur-congélateur integrable FR

Les notices d'installation des appareils de réfrigération et de congélation sont destinées a l'installateur. L'installation et le raccordement de l'appareil doivent étre réalisés en conformité avec les notices ainsi que les normes et règles en viguer.
Ces notices d'installation sont conçues pour l'installation de différents types/modéles des appareils et donnent les descriptions des procédés qui peut-être ne sont pas nécessaires pour votre appareil.

I. Dimensions d'encastrement et ventilation de l'appareil

Il est indispensable que l'air derrière l'appareil toujours circule librement, parce que le dos de l'appareil s'échauffe pendant son fonctionnement et l'eau s'évapore du récipient au- dessus du compresseur.
- La plinthe du meuble prévu pour l'installation de votre appa reil intégrable doit avoir une découpe de 200 cm² au minimum pour l'entrée de l'air à réfroidir l'appareil.
- L'air sort au dessus du meuble. Veillez à ne pas couvrir la ventilation.

II. Ouverture de la porte inversible

Si le sens d'ouverture de la porte n'est pas convenable, vous le pouvez changer. A cet effet on a préformé et couvert avec les capots les trous aussi à la côté inverse de la carrosserie des appareils.
- Otez le couvercle de la charnière supérieure, dévissez la charnière et enlevez la porte de l'appareil